

## Festivalkasse im Englandladen

Gottschedstraße 12, 04109 Leipzig  
Täglich 11.00-18.00 Uhr // Tel. +49-(0)341-215 49 35

/ Reservierung, Abholung, sofortiger Kauf und persönliche Beratung  
/ Hier alle Festivalkarten – auch Festivalpass und Kartenpakete – ohne Vorverkaufsgebühr  
/ Infomaterial zum Festival und Video mit Gastspielausschnitten



## Festivalcafé Restaurant Barcelona

Gottschedstraße 12, 04109 Leipzig  
Di. 08.11. – So. 13.11. // 17.00 Uhr – open end

/ Treffpunkt für alle – Publikum, Künstler, Journalisten und Theaterleute  
/ Speisen und Getränke open end  
/ Tischreservierungen für größere Gruppen bis zum Vorabend



## Festivalbüro

euro-scene Leipzig / Festival zeitgenössischen europäischen Theaters und Tanzes  
Gottschedstraße 16, 04109 Leipzig, Deutschland  
Telefon +49-(0)341-980 02 84 // Fax +49-(0)341-980 48 60 // info@euro-scene.de // www.euro-scene.de

## Festivalteam

Ann-Elisabeth Wolff	Festivaldirektorin und Geschäftsführerin
Bernd E. Gengelbach	Co-Direktor und Technischer Leiter
Jana Wetzlich	Verwaltungsleiterin und Kartenverkauf
Maria Bornhorn	Koordination und Assistenz der Festivaldirektion
Christoph Awe	Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stefanie Dellemann	Werbung
Annett Schmuck (verantwortlich), Maria Kaufhold, Felix Schiemank	Kartenverkauf

Hannah-Käthe Schulz (Organisation), Friederike Schwerer (Presse), Praktikanten  
Nina Bade, Mona Magdalena Bittner, Ulrich Brückner, Finnja Denkwitz, Elisabeth Hahn,  
Kirsten Imhof, Johanna Ledermann, Katrin Liefke, Aleksandra Mincheva, Olga Sadowski,  
Svenja Schäfer, Henrike Schmidt, Nikolas Staudte, Mo Wang, Ronja Wieltch, Sophie Wolf

## Künstlerischer Beirat

Dr. Brigitte Fürle	Künstlerische Leiterin Festspielhaus St. Pölten
Prof. Jason Beechey	Rektor Palucca Hochschule für Tanz Dresden
Tilman Broszat	Künstlerischer Leiter SPIELART Festival, München
Thomas Hahn	Journalist, Paris
Christian Watty	Co-Direktor Internationale Tanzmesse, Düsseldorf

## Veranstalter

Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs  
nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e. V.

## Impressum

Inhalt und Redaktion	Ann-Elisabeth Wolff
Texte	Ann-Elisabeth Wolff, Christoph Awe
Fotos	S. 1 Compagnie // S. 2, 3 (oben rechts) Simen Dieserud Thornquist, Oslo // S. 3 (oben links, Mitte links) privat // S. 3 (Mitte rechts) Tale Hednes, Oslo // S. 3 (unten) Anna-Julia Granberg, Oslo
Gestaltung	Design Bureau Dirk Baierlipp / www.DBDB.de
Druck	flyeralarm
Redaktionsschluss	31.10.2016

## Allgemeine Hinweise

/ Foto-, Video- und Tonaufnahmen während der Vorstellungen sind streng verboten.  
/ Nach Beginn der Vorstellung prinzipiell kein Einlass (nur in der Pause, sofern vorhanden)  
/ Karten verlieren mit Vorstellungsbeginn ihre Gültigkeit.  
/ Einlass jeweils nur ab der angegebenen Altersgruppe

## Finanzierung und Unterstützung

Förderer:



Partner und Sponsoren:

InterCityHotel Leipzig / Der Englandladen / Restaurant Barcelona / PricewaterhouseCoopers, Leipzig / Getränke Staude, Leipzig / Theater der Jungen Welt / Ticketgalerie Leipzig / Eventim, Bremen / KulturLeben Leipzig & Region

Internationale und nationale Unterstützung (in Reihenfolge der Gastspiele):

Österreichisches Kulturforum Berlin / Botschaft des Königreichs der Niederlande, Berlin / Dutch Performing Arts (Niederländische Darstellende Künste), Den Haag / Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo (Ministerium für Kulturerbe, Kultur und Tourismus), Rom / Istituto Italiano di Cultura (Italienisches Kulturinstitut), Berlin / Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung, Zürich / Stadt Bern / Swisslos – Kultur Kanton Bern / Norwegische Botschaft, Berlin / Kulturradet – Arts Council Norway (Kulturrat Norwegen), Oslo / Wallonie-Bruxelles International (WBI), Brüssel / Lietuvos kultūros taryba (Litauischer Kulturrat), Vilnius / Lietuvos respublikos kultūros ministerija (Litauisches Kulturministerium), Vilnius

Spielstätten:

Schauspiel Leipzig / Oper Leipzig / Schaubühne Lindenfels / LOFFT / Haus Leipzig / InterCityHotel Leipzig / Passage Kinos / Studio Tänzerei Flugfisch / Theater der Jungen Welt

Kultur- und Medienpartner: MDR Kultur / ARTE / der Freitag / Leipziger Zeitung / Leipziger Internet Zeitung

Leipzig

# euro-scene

26. Festival zeitgenössischen europäischen Theaters und Tanzes

08. Nov. – 13. Nov. 2016

## Berstad / Helgebostad / Wigdel, Oslo

### »Jordjenta« (»Erdmädchen«)

#### Tanzstück

Freitag 11. Nov. // 22.00 – 23.00 Uhr } ohne Pause  
Sonntag 13. Nov. // 17.00 – 18.00 Uhr }  
**LOFFT**

Im Anschluss an beide Vorstellungen: Publikumsgespräch



Freitag 11. Nov. // 22.00 – 23.00 Uhr  
Sonntag 13. Nov. // 17.00 – 18.00 Uhr  
LOFFT

Ab 14 Jahre

NORWEGEN

## Berstad / Helgebostad / Wigdel, Oslo

### »Jordjenta« (»Erdmädchen«)

#### Tanzstück

Konzeption, Choreografie und Kostüme

Ingeleiv Berstad, Kristin Helgebostad, Ida Wigdel

Musik **Siri Schippers Skaar**

Bühnenbild **Silje Linge Haaland**

Video **Vibeke Heide**

Dramaturgie **Huy Le Vo**

Lichtdesign **Chrisander Brun**

Technische Leitung **Terje Wessel Øverland, Oslo, Andrej Schwabe, LOFFT**

Tänzerinnen **Ingeleiv Berstad, Ida Gudbrandsen, Ida Wigdel**

Im Anschluss an beide Vorstellungen findet ein Publikumsgespräch statt.  
Moderation: Dr. Martina Bako, Theaterwissenschaftlerin, Universität Leipzig  
Dolmetscherin: Daniela Stilzbach, Leipzig

Premiere: 20.09.2013, Black Box Teater, Oslo

Produktion: Berstad / Helgebostad / Wigdel

Das Gastspiel in Leipzig erfolgt mit freundlicher Unterstützung  
durch die Norwegische Botschaft, Berlin, und  
Kulturrådet – Arts Council Norway (Kulturrat Norwegen), Oslo.



Norwegische Botschaft



KULTURRÅDET  
Arts Council  
Norway

#### Kontakt

Ingeleiv Berstad

Norderhovgata 38 A

0654 Oslo

Norwegen

Tel. 0047-47 40 47 41

ingeleiv@gmail.com

www.facebook.com/bhwdancecompany



#### Die Presse

»Diese Choreografie bringt ihre Qualitäten am deutlichsten zum Vorschein, wenn man an die aktionistische Performancekunst denkt. Denn da war die Nähe zur Implosion einer Vorführung sehr oft Teil des Plans. Wenn die drei Tänzerinnen in »Jordjenta« also taumeln, grölen, sich in einen von Ventilatoren aufgewühlten Haufen Schaumstoffchips schmeißen, und das alles in einer wild zusammengeschusterten Dramaturgie, dann hat das System.«

DER STANDARD, Helmut Ploebst, Wien, 03.08.2016  
(über das Gastspiel bei ImPulsTanz, Wien)

#### Das Stück

In einem kargen Landstrich, irgendwo in den Weiten Norwegens, feiern drei Frauen unter der Erdoberfläche eine seltsame Party. Ausgelassenheit vermischt sich mit einem Hauch von Verwesung und das Nordlicht bahnt sich seinen Weg. Es wird zusehends stürmischer und die drei Wesen kommen zähnefletschend an die Erdoberfläche. Wirklich freundlich sehen sie dabei nicht aus. Der Mut zur Hässlichkeit prägt Erscheinungsbild, Mimik und Gestik der drei Frauen. So manches Geschlechterklischee wird hier aufs Korn genommen, Weiblichkeit wird karikiert und humorvoll interpretiert.

Die Vorlage für das Tanzstück »Jordjenta« (»Erdmädchen«) stammt von der norwegischen Theaterautorin Maria Tryti Vennerød. In deren Gedicht ist ein junger Mann auf der Suche nach etwas Erdigem bzw. Ewigem und findet es schließlich in Form des sogenannten Erdmädchens. Er versteckt es in einem Komposthaufen und besucht es nachts. Die Lust auf das Unter- und Abgründige, das dieser Textvorlage innewohnt, zeigt sich auch in der Choreografie.

#### Die Künstlerinnen

**Ingeleiv Berstad** (1983 in Bergen geboren) und **Kristin Helgebostad** (1984 in Asker geboren) absolvierten ein Studium der Choreografie an der Kunsthøgskolen (Nationale Kunstakademie) in Oslo, das sie beide 2012 abschlossen.

**Ida Wigdel** (1983 in Stavanger geboren) tanzte bei den bekannten norwegischen Compagnien Ingun Bjørnsgaard und Zero Visibility corps. »Jordjenta« ist die erste Zusammenarbeit der drei jungen Künstlerinnen.

In Leipzig übernimmt **Ida Gudbrandsen** (1985 in Drammen geboren) den tänzerischen Part von Kristin Helgebostad. Das Stück war im Herbst 2015 beim Festival Nordwind in Berlin und im Sommer 2016 bei ImPulsTanz in Wien zu sehen. Ihr neues Stück »Spoiler« (»Spielverderber«) wird im Mai 2017 in Oslo uraufgeführt.



Ingeleiv Berstad



Kristin Helgebostad



Ida Wigdel



Ida Gudbrandsen



#### Die Autorin der Gedichtvorlage

**Maria Tryti Vennerød** (1978 in Oslo geboren) ist eine der bekanntesten Theaterautorinnen in Norwegen. Ihre Stücke wurden in über zehn Sprachen übersetzt und u. a. in Paris, Budapest und New York aufgeführt. Jan-Christoph Gockel inszenierte ihr Drama »Vedkjening« (»Bekanntnisse«) 2011 an der Schaubühne Berlin im Rahmen des Festivals Internationale Neue Dramatik. Vennerød erhielt in Norwegen für ihre Texte mehrfach Preise.